



VIKTORIIA HORIACHKO

FREELANCE TRANSLATOR
AND EDITOR

MAJOR WORKING AREAS

LANGUAGE PAIRS

English - Ukrainian
Ukrainian - English
English - Russian

EDUCATION

Ivan Franko National University of Lviv
MA in Translation Studies
and Contrastive Linguistics
Graduation of 2015

ADDITIONAL WORKING AREAS

- Public Relations
- Environment & Ecology
- Geography
- Genealogy
- Psychology
- Education
- Tourism & Travel

Additional: **certified in SEO**
(by University of California, Davis).
Work with SEO related translation projects.

CONTACT INFORMATION

Phone (WhatsApp): +36305838528
Email: viktorii.horiachko@gmail.com
Website: www.proz.com/translator/2243404

SUBTITLES TRANSLATION

~100 VIDEO HOURS TRANSLATED,
~60 VIDEO HOURS REVIEWED

WHAT: feature films, TV series, documentary films, educational videos, e-learning, video-conferences, lectures, webinars
END CLIENTS: Netflix, NBC Universal, Paramount, Apple Inc.,

LEGAL AND BUSINESS

~150.000 WORDS TRANSLATED

WHAT: contracts, reports, companies' codes of conduct, correspondence, minutes of meetings, companies' charters, policy statements, personal documents: passports, birth, marriage, divorce, death certificates, employment reference, tax return statements, university diplomas

TECHNICAL

~100.000 WORDS TRANSLATED
~200.000 WORDS EDITED AND REVIEWED

WHAT: user manuals, instruction manuals, electric appliance interface
END CLIENTS: leading Japanese car, camera, electronics producers, Tetra Pak, Kingston Technology

WEBSITE AND APP LOCALIZATION

~150.000 WORDS TRANSLATED AND POST-EDITED

WHAT: website content, social media content, blog posts, app interface, app instructions, app description, e-commerce

COSMETICS AND BEAUTY

~80.000 WORDS TRANSLATED

WHAT: educational videos on dermatology, beauty and cosmetics blog posts, dermatology-related articles, marketing materials, product packaging, promotional materials (brochures, catalogues)

FOOD AND DRINK, NUTRITION

~50.000 WORDS TRANSLATED

WHAT: product packaging, blog posts about nutrition and healthy eating

FASHION, CLOTHING, TEXTILES

~50.000 WORDS TRANSLATED

WHAT: blog posts, magazine articles, e-commerce website content

VIKTORIIA HORIACHKO

FREELANCE TRANSLATOR
AND EDITOR

TESTIMONIALS

Quick delivery and professional. Thank you!

- Feature Subtitling & Translation

She is communicative and always does great job.

- Maxsun Translation

Viktoriia is a great professional. She always delivers quality work on time. We strongly recommend her for linguistic projects.

- Pangeanic

Viktoriia was the best person I could find for a translation requiring a particular delicacy: she analysed the original text and pointed out possible issues turning sayings in the original language, proposing alternatives and explaining with care specific uses linked to the culture. After the fine tuning the final work was perfect and had very good results.

- private

Good work and timely delivery. Comes recommended

- Einion Media